

Voith Turbo

VOITH

H55.633542_DE
Freigegebene Schmierstoffe
für DIWA-Getriebe

Ausgabe: 2013-07-24

Nicht gültig für Nordamerika

Siehe VTI-DIWA-Service Bulletin 013 und 118

Schmierstoffliste

Bei jeder Überarbeitung der Schmierstoffliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht.

Es ist nur die Schmierstoffliste mit dem höchsten Index gültig.

Alle vorherigen Versionen der Schmierstoffliste sind nicht mehr gültig.

Freigegebene Schmierstoffe

für Voith-DIWA-Getriebe D 82..., D 85..., D 86..., D 88. ..., 502-2 (mit Lamellen), 502-3 (mit Lamellen)

Die mit einem * gekennzeichnete Öle sind nur für Getriebe bei Inline-Ausführung zugelassen.

Hersteller	Produktname
Aceites Lubricants SASH S.L.	Draiver ATF D-III (H-36002)
Adolf Würth GmbH & Co. KG	Triathlon Automatic Super
Amalie Oil Company	Amalie Dexron VI Synthetic ATF (J-60156) Amalie DEX-III G Amalie DEX-III H
AMOC	AMOC Power Plus (G-34291) AMOC Power (D-21611)
Arad Ravansazan Parsian Co.	LUB-TECH ATF III
Aral AG	Aral Getriebeöl ATF 22 Getriebeöl ATF 55
Avia Mineralöl AG	Avia Fluid ATF 86 Avia Fluid ATF 98
Bardahl de Mexico S.A. de C.V.	Bardahl Universal Fully Syn ATF
BayWa AG, München	BayWa TECTROL ATF 3000
Belgin Madeni Yaglar	Lubex ATF II Lubex ATF-III M
BP Lubricants USA Inc.	Castrol Multi Vehicle ATF (H-36311)
BP plc.	BP Autran DX II Autran DX III (H-36052) Autran MBX

Hersteller	Produktname
Bucher + Cie AG	Motorex ATF Dexron III H Motorex ATF Super
Castrol Limited	Castrol ATF Dex II Multivehicle Castrol Transmax Dex III Multivehicle
Cepsa Lubricantes S. A.	Cepsa ATF 70 Cepsa ATF 2000 S
Champion Chemicals N.V.	CHAMPION ATF D III
Chevron Lubricants	ATF-HDM Havoline ATF Mercon V Havoline Multi-Vehicle ATF Texamatic 1322S Texamatic 1888 Texamatic 4291 Texamatic 7045E
Citgo Petroleum Corporation	CITGO Transguard Multi-Vehicle ATF CITGO Transguard MERCON V ATF Quatra Syn™ Synthetic ATF
Comercial Roshfrans, S.A. de C.V.	ATF All Power Multivehiculo (M5101101)
CONDAT	CONDAMATIC III
De Oliebron B.V.	TOR ATF DMM
Denizati Petrokimya (Seahorse Petrochemicals)	Seahorse ATF Dexron III
eni S.p.A.	eni Rotra ATF II D Agip ATF D 309 eni Rotra ATF III Autol Getriebeöl ATF III D
Exxon Mobil Corporation, Fairfax, Virginia, USA	Esso ATF D2 Mobil ATF 220 Mobil ATF 320
Fabrika Maziva FAM A.D. Krusevac, Serbia	ATF D II
FL Selenia spa-Villastellone-Italy	Tutela GI/E

Hersteller	Produktname
Fuchs Petrolub AG	TITAN ATF 3000 TITAN ATF 4000 (H-36055) TITAN ATF 6000 SL
Gazpromneft Lubricants Ltd.	G-Box ATF DX II
Ginouves Georges SAS	Ginouves York 787
Gulf Oil International	Gulf Multi-Vehicle ATF
Huiles Berliet S.A.	RTO Starmatic 3
IGOL France	IGOL ATF 420 IGOL ATF 430
INA Maziva Ltd.	INA ATF Super INA ATF DX IID
Ipiranga S. A. (Cia Brasileira de Petroleo)	Isamatic III (G-34016)* Isamatic Mercon V (H-36002) Isamatic 3 (G-34202)*
IRANOL Oil Co.	IRANOL ATF II IRANOL ATF III
Kocak Petrol Ürünleri San. ve Tic. Ltd. Sti	Speedol ATF Dexron II Speedol ATF Dexron S III
Kuwait Lube Oil Company	Kuwaitoil ATF Dexron III G
Kuwait Petroleum	Kuwaitol ATF Dexron III G Q8 Auto 14 Q8 Auto 15 (G-34052) Q8 Auto 20 (H-36044)
LIQUI MOLY GmbH	LIQUI MOLY ATF III LIQUI MOLY Dexron II D LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1100
LOTOS OIL	LOTOS ATF IID LOTOS ATF III G
Lubricantes Venoco	Venoco ATF Multi-Vehiculo
Meguin GmbH & Co. KG, Mineralölwerke	Megol Transmission-Fluid ATF III

Hersteller	Produktname
Modrica Oil Refinery	MATIK DX II MATIK DX III
MOL-LUB	MOL ATF 3G MOL ATF
Morris Lubricants	Multitrans ACV
Naftec	Tassilia ATF
Nami Oil Ltd.	Nami Oil ATF (D-21611)
NUEVA FL IBERICA S.L.	Tutela GI/A (D-21610) ARBOR MTA (D-21610)
Obninskorgsintez JSC	SINTOIL ATF
Ölwerke Julius Schindler GmbH	Frontol Universal ATF 100
OMV Refining & Marketing GmbH	OMV ATF D II OMV ATF III OMV ATF Z2
OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF LUKOIL ATF SYNTH HD LUKOIL ATF SYNTH MULTI
Opet Fuchs Madeni Yag San ve Tic. A.S.	Opet ATF DX II
ORLEN OIL Sp. z o.o.	HIPOL ATF II D
Pakelo Motor Oil S.r.l.	Pakelo Auxon III (H-36002) Pakelo ATF DX III HTS (H-36002) Pakelo ATF XT III Fluid Pakelo MTF DX II D Pakelo V Liquid Pakelo V Liquid S
Panolin AG	Panolin ATF Dexron®III (G-34052) Panolin ATF Multi 21996
Pars Oil	Pars Enteghal Automatic 2 (ATF II) Pars Enteghal Automatic 3 (ATF III)
PAZ Lubricants & Chemicals	PAZ DEX II (D-21610)
Petrobras Distribuidora S. A.	Lubrax ATF TDX

Hersteller	Produktname
Petro-Canada	Petro-Canada DEXRON VI ATF (H-36006/J-60001)
Petrogal S.A.	GALP Transmatic D III GALP Transmatic D II
Petroliam Nasional Berhad	Petronas ATF D3 (H-36017)
Petronas	Petronas ATF D3 (F-30734)
Petronas Lubricants International	Tutela Transmission Starfluid Tutela Transmission Starfluid PS Tutela Transmission Starfluid HD-ED
Phi Oil GmbH	ATF D3 Silver
Phillips 66 Company	Mercon V ATF (M5091001) VersaTrans ATF (M5091007)
Phillips 66 Company (Kendall)	Mercon V ATF (M5091001) VersaTrans ATF (M5091007)
Prista Oil EAD	Prista ATF III Prista ATF
Rafineria Nafty Jedlicze S. A.	Hipol ATF II D Hipol ATF III
Rafinerija nafte a.d. Beograd	Galaxmatic Dac
Ravensberger Schmierstoffvertrieb GmbH	Ravenol Dexron D II
Redoil Italia S.p.A.	Challoils ATF III (G-34052)
Repsol YPF Lubricantes y Especialidades, S.A.	Repsol Matic ATF Repsol Matic IIIH
Rilup S.p.A.	EURATF 3
Rock Oil Company	ATF Type DII
ROWE Mineralölwerk GmbH	ROWE ATF 8000
Sakson S.A.	Parnas ATF Super (Dexron II D)
Schaeffer Mfg	#204SAT All Trans Supreme (H-36319)
Sepahan Oil Company	Sepahan ATF-2 Dexron II-D
Sepahan Petro Kimia Company	Synolex ATF-2 Dexron II-D

Hersteller	Produktname
Shell International Petroleum Company	Shell Donax TA = Shell Spirax S2 ATF AX Shell Donax TG Pennzoil Mercon V Pennzoil Multi-Vehicle ATF FormulaShell Multi-Vehicle ATF Quaker State Multi-Vehicle ATF Quaker State 4x4 Shell Donax TA-389 = Shell Spirax S2 ATF A389 Shell Donax TX (H-36203)
Sinopec Lubricant Company	GW ATF-III LD (H-36002)
SK Lubricants Americas Inc	SKL ATF 212-B (J-60168/60169) Dexron VI ATF (J-60003)
Specol SP Z O.O. UL.	Hipospec ATF IID Hipospec ATF III semisynthetic
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF III SRS Violin ATF D
Statoil Lubricants	Statoil TransWay PS DX III TransWay DX II
Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid E
Svenska Statoil AB	Statoil Transway DX II
Syneco S.p.A.	Syneco ATF Dexron III (G-34052)
TEDEX S.A.	TEDEX ATF III TEDEX ATF II D
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF III TEDEX ATF II D
Terpel Bucaramanga S.A.	Termatic HD
TNK Lubricants LLC	TNK ATF II D

Hersteller	Produktname
Total Lubrifiants S.A.	Elfmatic G3 Elfmatic G 3 Syn (G-34080) Finamatic II D Gulf ATF D II D Total Fluide G3 Total Fluide AT 42 Total Fluide ATX Total Fluidematic Syn Total Fluide II D Total Fluidmatic VI (J-60166) Gulf ATF High Tech
Unil Opal	Matic D Matic DX III
Valvoline Company	SynGard
Valvoline Europe	Valvoline ATF type D
Volvo Group	Volvo Ultra ATF
Vroman N.V.	Ardeca Matic + III ATF
Warren Oil	Warren Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5111208) Coastal Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5111208) LubriGuard Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5111208) SERVICE PRO Premium Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5111208) MASTER Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5111208) CARQUEST MERCON V ATF (M5111208) AutoZone MERCON V ATF (M5111208)
Wolf Oil N.V.	WOLF ATF D III
YPF S.A.	ATF D III (G-34016)* Hidro ATF
Zeller + Gmelin GmbH & Co. KG	Divinol Fluid III G Divinol ATF III G Divinol ATF SPEZIAL R

Nicht mehr produzierte Schmierstoffe

Nachfolgend aufgeführte Schmierstoffe waren gemäß früheren Ausgaben der Schmierstoffliste von Voith freigegeben. Sie wurden jedoch von der Liste entfernt, da diese Schmierstoffe nicht mehr in der ursprünglich freigegebenen Version hergestellt bzw. vertrieben werden.

Hersteller	Produktname	Aufbrauchen bis
76 Lubricants Co.	76 Multi-Purpose ATF (G-34023)*	Ende 2013
Abu Dhabi National Oil Company	ADNOC ATF ADNOC ATF Dexron®III (F-30352)	Ende 2013
Addinol Lube Oil GmbH	Addinol ATF D III Addinol D II D	Ende 2014
Alexandria Company	ACPA 2000	Ende 2014
Allegheny Petroleum Products Co.	Altra Dexron®III (G-34328) / Mercon*	Ende 2014
Amoco Petroleum Products	Multi Purpose ATF (F-30323)*	Ende 2014
Ampol Refineries Limited	Autotrans Fluid III (F-30737)*	Ende 2013
Bantleon Ulm	AVIA FLUID ATF 98 (F-30589)	Ende 2014
Behran Oil Co.	Behran Automatic ATF (Dexron II D)	Ende 2014
Caltex Petroleum Corporation	Caltex ATF HDA Caltex Texamatic 1205A Caltex Texamatic 7045	Ende 2013
Castrol Limited	TQ-Dexron III (H-36456)	Ende 2014
CD Service Snc	CD Red Fluid TSV	Ende 2014
Chempro SA	ATF HDM	Ende 2013
Chevron Products Company	Chevron ATF Mercon V (M5101002) Texamatic D3 (G-34223)*	Ende 2013
	Chevron Texamatic 1888 (H-36161) Chevron ATF Mercon V (M5111207) Chevron Multi-Vehicle ATF	Ende 2014
Cognis Corporation	Emgard 2803 Synthetic ATF (G-34494)	Ende 2014
Cyclon Hellas S.A.	ATF Type D	Ende 2014

Hersteller	Produktname	Aufbrauchen bis
Delta Petroleum Company, Inc.	Mercon V2000 (G-34095) Multi Purpose Mercon V Dexron III H (H-36043) Dexron®III / Mercon Multipurpose ATF	Ende 2014
Engen Petroleum Ltd.	Engen ATF 22D	Ende 2014
Eni S.p.A	Agip ATF Plus	Ende 2014
Ertoil S.A.	Ertoil Transmisiones Automaticas D2	Ende 2014
G.B. Lubricants Ltd.	ATF II	Ende 2014
Ginouves Georges SAS	Ginouves York 686 (G-34052) Ginouves York 786 (G-34013)	Ende 2014
Huiles Berliet S.A.	HRD Starmatic 3	Ende 2013
Imperial Oil	Esso ATF Dexron®III (G-34024)	Ende 2014
International Petroleum	Performance One Dexron®III (F-30383)	Ende 2013
Italiana Petroli s.p.a.	IP Transmission Fluid DX	Ende 2014
Koramo Kolin a.s.	Mogul ATF II Mogul TRANS ATF	Ende 2014
Krafft S. A.	ATF (D-21247) ATF Synthetic D3	Ende 2014
Kuwait Lube Oil Company	AJ Automatic Fluid III	Ende 2014
LD Lubricating Dutchmann GmbH	LD ATF Dexron III G DMM	Ende 2014
Leprince + Siveke GmbH, Herford	Leprinxol ATF DLZ III* Leprinxol Fluid CN	Ende 2014
Lubricating Specialities	Polo Dexron®III ATF (F-30164)	Ende 2014
Modex-Oil	Veco Matic II D	Ende 2014
Mohawk Lubricants Ltd.	Mohawk Dexron®III ATF (F-30492) Spartan Dexron®III ATF (F-30492)	Ende 2014
Morris Lubricants	Morris Liquimatic Super ATF (F-30786)	Ende 2013
Motul	Motul Dexron II D Motul Dexron III (G-34291) Motul Dexron®III (F-30601)	Ende 2014
NIS OIL Refinery Novi Sad	ATF II	Ende 2014

Hersteller	Produktname	Aufbrauchen bis
Norsk Olje A.S.	Automatgirolje II D	Ende 2014
Northland Products Company	Northland Dexron®III	Ende 2013
Oel-Brack AG	QUAKER STATE ATF Q3 PLUS	Ende 2014
OK-Lantmännen Smörjoljeproduktion AB	OK Flexmatic	Ende 2014
Paramo a.s.	Gyrol ATF-D III (F-30336)	Ende 2014
Pakelo Motor Oil S.r.l.	Pakelo DX III Fluid (G-34061)	Ende 2013
PAZ Lubricants & Chemicals	Pazbo EZF	Ende 2014
Petrobras S. A.	Lubrax OH-49-TDX*	Ende 2013
Petro-Canada	Dura Drive HD Synthetic ATF	Ende 2014
Petrol Ofisi A.S.	ATF II	Ende 2014
Pinnacle Oil Company	All Fleet Multipurpose ATF National Dexron®III / Mercon ATF	Ende 2013
Quaker State Corporation	Certified Dexron®III / Mercon ATF Genuine Dexron®III / Mercon ATF LubriGuard Dexron®III / Mercon ATF QuakerState Dexron®III / Mercon ATF Supra Tech Dexron®III / Mercon ATF	Ende 2013
Safety-Kleen Corporation	Performance Plus ATF (G-34287)* America's Choice ATF (G-34287)*	Ende 2014
Saudi Arabian Lubricating Oil Co. Jeddah	ATF II D* ATF Dexron®III*	Ende 2014
Silkolene Lubricants PL	Silktran PSV-ATF	Ende 2013
Slovnaft JS Co	Madit Automatic (D-21247)	Ende 2014
Société Francaise Hafa	Transmatic (D-22495)	Ende 2014
Sonol Israel Ltd.	Sonol ATF D2D	Ende 2014
Statoil Lubricants	Statoil TransWay DX III (G-34049)	Ende 2013
Texaco Global Products	Texamatic 4261 Texamatic 7080	Ende 2013

Hersteller	Produktname	Aufbrauchen bis
Total Lubrifiants S.A.	Elfmatic G3 (G-34079) RTO Starmatic G3 Total Fluide G3 (G-34291)	Ende 2013
Ufaneftechim	Ufalub ATF	Ende 2014
Unil Deutschland GmbH, Bremen	Unil Matic CN Unil Matic DLZ III*	Ende 2013
Unocal 76 Products Company	Multi Purpose ATF (D-21460) Multi Purpose ATF (D-21647) Multi Purpose ATF (D-21966) Multi Purpose ATF (D-22413)	Ende 2013
Valvoline Company	Valvoline Dexron®III (F-30122) / Mercon ATF* Valvoline Dexron®III (F-30135) / Mercon ATF*	Ende 2013
Valvoline Deutschland GmbH	ATF Dexron II (E-25106)	Ende 2013
Veedol International Limited	Veedol AFX (F-30668) Veedol ATF Dexron®III (F-30521) Veedol ATF-M	Ende 2013
Warren Oil	Warren Synthetic Blend ATF (M5101005) Coastal Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5101005) Lubriguard Synthetic Blend ATF (M5101005) SERVICE PRO Premium Universal Synthetic Blend ATF (M5101005) Genuine Multi-Vehicle ATF (M5101005) Samurai Synthetic Blend ATF (M5101005) Pro Performance Multi-Vehicle Synthetic Blend ATF (M5101005) Matrix Maxtrans ATF (M5101005)	Ende 2013
Westfalen AG	ATF Dexron D86	Ende 2013

Motorenöle

Nur für DIWA 506, 501, 200 S, 502-2, 502-3, 200 D, 145/150 U2, 145 D 2/D 3

Nur für Getriebe mit Bremsbändern

Diese Öle können auch in der Viskosität SAE 10W verwendet werden.

Hersteller	Produktname
Aral AG	Aral BasicTurboral 20W-20
Avia Mineralöl-AG	Avia Special HDC 20W-20 Avia CFE PLUS 10W-40
BayWa AG	HD Superior 1540
Castrol Ltd.	Castrol RX Super (SAE 15W-40) Castrol CRD Castrol CRD-DB
Chevron Texaco Global Lubricants	Delo 200 Motoroil SAE 20W-20
ENI S.p.A.	Agip Diesel Gamma SAE 10W-20
Enpetrol	Mizar 20W20
ExxonMobil Corporation, Fairfax, Virginia, USA	Mobil Delvac 1220
Fuchs	Titan Universal HD SAE 15W-40
Kuwait Petroleum R & T B.V.	EL-3592
Norol	Turbo Motorölje SAE 20 Turbo Motorölje F SAE 15W-40
RFN Cuprum	SAE 15W-40
Shell International Petrol. Comp.	Shell X-100 Motoröl 20W-20
Sonatrach	Chiffa 20
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	Wintershall Rekord 20W-20
TotalFinaElf S.A. Lubrificants	Performance 2B SAE 20W-20 Performance 2B SAE 20W-30
Veedol International Ltd.	Veedol Dieselstar SAE 15W-40

Voith Turbo GmbH & Co. KG

Alexanderstraße 2

D-89522 Heidenheim

+49 7321 37 0

+49 7321 37 7618

service-diwa@voith.com

www.voithturbo.com

VOITH
Engineered reliability.

VOITH
Engineered reliability.